32001O0012

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2001. november 16.)

az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő műveletek jogi dokumentációjáról szóló EKB/2000/1 iránymutatás módosításáról

(EKB/2001/12)

(2001/833/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 105. cikke (2) bekezdésének harmadik francia bekezdésére, valamint a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmánya (továbbiakban: az „alapokmány") 3.1. cikkének harmadik francia bekezdésére és 12.1., 14.3. és 30.6. cikkére,

mivel:

(1) A legutóbb az EKB/2001/5 iránymutatással [1] módosított, az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek a nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő műveletek jogi dokumentációjáról szóló, 2000. február 3-i EKB/2000/1 iránymutatás [2] alapján a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai az Európai Központi Bank (EKB) ügynökeként végzik az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő műveleteket.

(2) Az EKB úgy véli, hogy az Európai Unió Bankszövetsége által az Európai Takarékpénztárak Csoportjával és a Takarékszövetkezetek Európai Szövetségével együttműködésben támogatott, a pénzügyi ügyletre vonatkozó keretmegállapodás megfelelő keretmegállapodásnak minősül minden olyan, az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, fedezeti biztosítékkal ellátott művelet tekintetében, amely az Európai Unióban és Svájcban letelepedett Szerződő Féllel kötött visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, buy/sell-back agreement-et, sell/buy-back agreement-et foglal magában.

(3) Az alapokmány 12.1. és 14.3. cikkével összhangban az EKB iránymutatásai a közösségi jog szerves részét képezik,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

1. cikk

Az EKB/2000/1 iránymutatás 1. mellékletének 1. lábjegyzete helyébe a következő szöveg lép:

„A melléklet eredeti fogalmazványa angol, francia, német, olasz, portugál és spanyol nyelven készült, amelyet az angol, francia, német, olasz, portugál és spanyol nyelven megfogalmazott keretmegállapodások tartalmaznak. E melléklet más nyelveken történő megfogalmazásai kizárólag magyarázó célokat szolgálnak és nem rendelkeznek jogilag kötelező erővel."

2. cikk

Az EKB/2000/1 iránymutatás 3. melléklete helyébe a következő szöveg lép:

„*3. MELLÉKLET*

A fedezeti biztosítékkal ellátott és a tőzsdén kívüli származékos műveletek keretszerződései

1. Minden olyan, az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, biztosítékkal fedezett műveletet, amely visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, buy/sell-back agreement-et, sell/buy-back agreement-et foglal magában, az alábbi keretszerződések alapján kell dokumentálni, amely dokumentáció formáját az EKB hagyja jóvá, illetve időről időre módosíthatja: az Európai Unióban vagy Svájcban letelepedett Szerződő Fél esetében az FBE pénzügyi ügyletekre vonatkozó keretmegállapodása; az Európai Unión, Svájcon vagy az Egyesült Államokon kívül letelepedett Szerződő Fél esetében a »TBMA/ISMA globális visszavásárlási keretmegállapodás, 2000. évi változat«; és az Egyesült Államok szövetségi vagy állami jogszabályai alapján letelepedett Szerződő Fél esetében a »*The Bond Market Association Master Repurchase Agreement*«.

[1] HL L 190., 2001.7.12., 26. o.
[2] HL L 207., 2000.8.17., 24. o.

2. Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő minden szabadpiaci származékos műveletet az alábbi keretszerződések alapján kell dokumentálni, amely dokumentáció formáját az EKB hagyja jóvá, illetve időről időre módosíthatja: a Franciaországban letelepedett Szerződő Fél esetében a »*Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme*«; a Németországban letelepedett Szerződő Fél esetében a »*Rahmenvertrag für Finanztermingeschäfte*«; a Franciaországon, Németországon vagy az Egyesült Államokon kívüli letelepedett Szerződő Fél esetében az »1992. évi Nemzetközi Swap- és Származékos Ügyletek Egyesület keretmegállapodás« (többvalutás, nemzetközi, angol jog szerinti változat); és az Egyesült Államok szövetségi vagy állami jogszabályai alapján letelepedett Szerződő Fél esetében az »1992. évi Nemzetközi Swap- és Származékos Ügyletek Egyesület keretmegállapodás« (többvalutás, nemzetközi, New York-i jog szerinti változat).”

3. cikk

Záró rendelkezések

Ennek az iránymutatásnak a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai a címzettjei.

Ez az iránymutatás 2001. november 23-án lép hatályba.

Ezt az iránymutatást az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2001. november 16-án.

az EKB Kormányzótanácsa nevében

Willem F. DUISENBERG